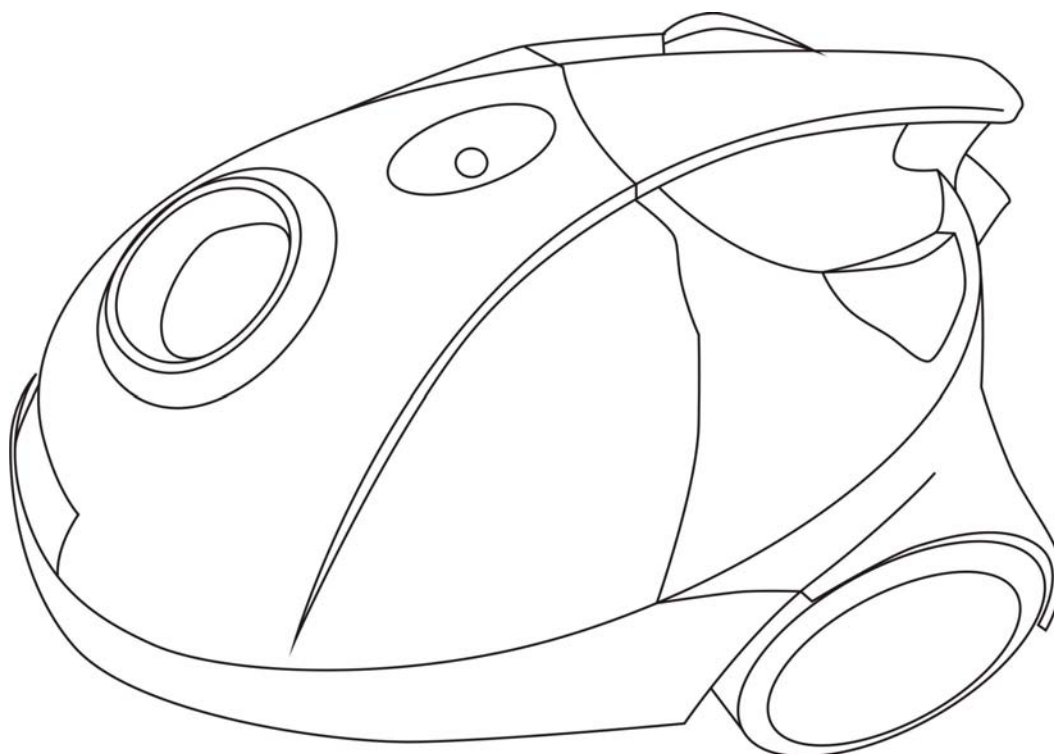


INSTRUCTION MANUAL  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

GB	VACUUM CLEANER.....	3
RUS	ПЫЛЕСОС БЫТОВОЙ.....	3
CZ	PODLAHOVÝ VYSAVAČ.....	4
RO	ASPIRATOR DE PRAF OBISNUIT.....	5
UA	ПОБУТОВИЙ ПИЛОСОС.....	6
SCG	КУЋНИ УСИСИВАЧ.....	7
EST	TOLMUIMEJA.....	8
LV	SADZĪVES PUTEKĻU SŪCĒJS.....	8
LT	BUITINIS DULKIŲ SIURBLYS.....	9
H	HÁZI PORSZÍVÓ.....	10
KZ	ТҰРМЫСТЫҚ ШАҢ СОҒҒЫШЫ.....	11
CR	KUĆNI USISAVAČ.....	12



[www.scarlett.ru](http://www.scarlett.ru)



АЯ46



002



010

**GB DESCRIPTION**

1. Dust bag compartment
2. Dust bag filling indicator
3. On/Off button
4. Carrying handle
5. Air inlet
6. Cord rewind button
7. Wheel
8. Floor brush

**RO DESCRIERE**

1. Compartimentul adunatorului de praf
2. Indicator umplerii adunatorului de praf
3. Buton Deschis/Inchis
4. Maner pentru comoditatea transportului
5. Orificiu de aspiratie
6. Buton pentru defasurarea cordonului electric
7. Roata
8. Accesor mixt „podea/covor”

**EST KIRJELDUS**

1. Tolmukotikamber
2. Tolmukoti täitumise näidik
3. Sisse- ja väljalülitusnupp
4. Käepide
5. Imemisava
6. Toitejuhtme tagasikerimisnupp
7. Ratas
8. Kombineeritud otsik “põrand/vaip”

**H LEÍRÁS**

1. Porzsák tároló
2. Porzsák telítettség mutató
3. Főkapcsoló
4. Szállítási fogantyú
5. Légbeszívó
6. Vezeték visszacsévéző
7. Kerék
8. Egyesített kellék „padló/szőnyeg”

**RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ**

1. Отсек пылесборника
2. Индикатор наполнения пылесборника
3. Кнопка Вкл/Выкл.
4. Ручка для переноски
5. Всасывающее отверстие
6. Кнопка сматывания шнура питания
7. Колесо
8. Комбинированная насадка «пол/ковер»

**UA ОПИС**

1. Відсік пилозбірника
2. Індикатор наповнення пилозбірника
3. Кнопка Вкл/Викл.
4. Ручка для перенесення
5. Усмоктуючий отвір
6. Кнопка змотування шнура живлення
7. Колесо
8. Комбінована насадка «підлога/килим»

**LV APRAKSTS**

1. Putekļu savācēja nodalījums
2. Putekļu savācēja uzpildīšanas indikators
3. Poga (Ieslēgt/Izslēgt)
4. Rokturis pārnēsāšanai
5. Iesūkšanas atvērums
6. Elektrovada satīšanas poga
7. Ritenis
8. Kombinētais uzgalis “paklājs/grīda”

**KZ СИПАТТАМА**

1. Шаң жинағыш бөлігі
2. Шаң жинағыш толтырылу индикаторы
3. Қосу/Өшіру ноқаты.
4. Тасуға арналған тұтқа
5. Сорып алушы тесік
6. Электробауды орау ноқаты
7. Доңғалақ
8. Қиыстырылған саптама “еден/кілем”

**CZ POPIS**

1. Prostor na prachový sáček
2. Ukazatel naplnění prachového sáčku
3. Tlačítko Start/Stop
4. Rukojeť pro snadné přenášení
5. Sací otvor
6. Tlačítko navíjení kabelu
7. Kolečko
8. Kombinovaná tryska «podlaha/koberec»

**SCG ОПИС**

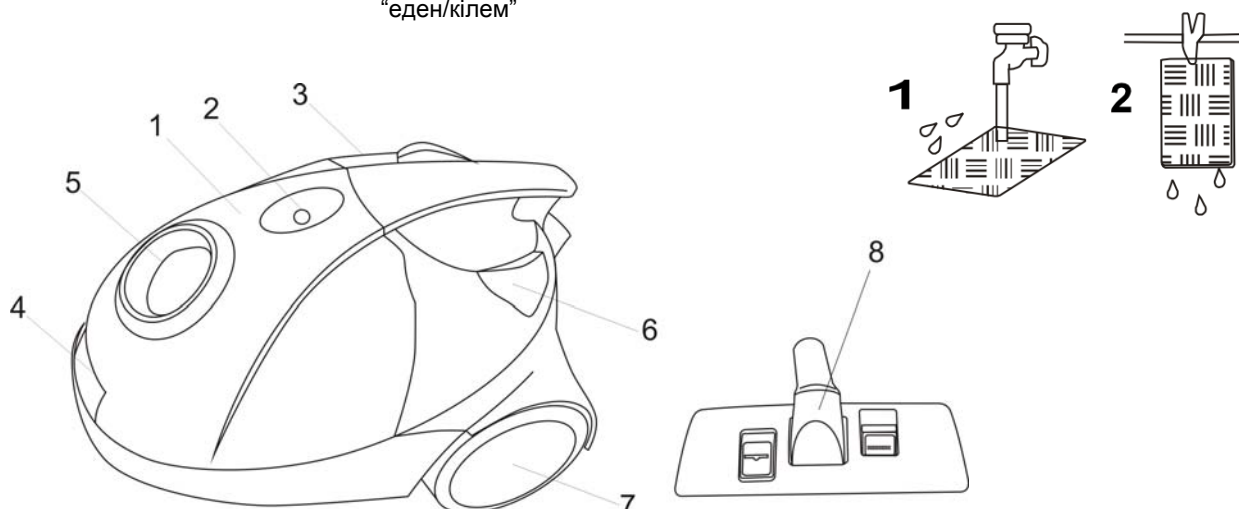
1. Одељење за колектор прашине
2. Индикатор пуњења колектора прашине
3. Дугме Укључ./Искљ
4. Дршка за преношење
5. Отвор за усисавање
6. Дугме за намотавање прикључног кабла
7. Точак
8. Комбиновани наставак «под/тепих»

**LT APRAŠYMAS**

1. Dulkių surinkimo konteineris
2. Dulkių surinkimo konteinerio pripildymo indikatorius
3. Įjungimo/Išjungimo mygtukas
4. Nešiojimo rankena
5. Siurbimo anga
6. Elektros laido suvyniojimo mygtukas
7. Ratas
8. Kombinuotas antgališ “grindys/kilimas”

**CR OPIS**

1. Mjesto vreće za prašinu
2. Pokazivač punjenja vreće za prašinu
3. Tipka Uklj./Isklj.
4. Drška za prenošenje
5. Otvor za usisavanje
6. Tipka namotavanja kabla napajanja
7. Točak
8. Kombinirani nastavak «pod/tepih»



230V/ 50 Hz Класс защиты II	1500W	3.9/4.7kg	
--------------------------------	-------	-----------	--

## **GB INSTRUCTION MANUAL** **IMPORTANT SAFEGUARDS**

- When using this appliance, basic precautions should always be followed:
- Read this instruction manual carefully to prevent any unit damage or injure when using.
- Before the first use of the appliance check that the voltage indicated on the rating label corresponds to the mains voltage in your home.
- For home use only. Do not use for industrial purposes.
- To reduce the risk of electric shock, do not use outdoors or on wet surfaces. Do not immerse unit or cord in any liquids.
- Do not handle the plug with wet hands. Never switch off the appliance by pulling the cord.
- Do not let the cord hang over sharp edges or touch hot surfaces.
- Always unplug the appliance from the power supply when not in use and before servicing.
- Do not use the appliance with damaged cord or other defects. Do not attempt to repair the appliance, adjust or replace any parts. In case of malfunction, contact the authorized service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
- To avoid deforming of plastic components of the appliance or fire accident, never leave the appliance exposed to direct sun light or near any heater.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- To avoid damage of the flexible hose, do not fold or pull it strongly.
- Do not put any object into air outlets. Do not use with outlet blocked. Keep free of dust, hair and anything that may reduce airflow.
- Be careful when cleaning on stairs.
- Before you start using the vacuum cleaner, please remove all burning, large or sharp objects from the floor in order to prevent damage of the unit.

### **CAUTION**

- To avoid voltage overload do not plug the unit and other powerful electrical appliances to the power supply at the same time.
- Never use the vacuum cleaner without filters.
- Do not use the appliance on wet surfaces. This unit does not absorb water.
- If you have cleaned the carpet with liquid detergent, let the carpet dry up completely before vacuuming it.
- Never use the appliance without dust bag. Replace the dust bag without delay if it is damaged.

### **VACUUM CLEANER ASSEMBLING**

- Insert the flexible hose into the air inlet and press until it clicks into proper position.
- To remove the hose, press the button on hose base, then pull to remove it from the attachment point.
- Assemble 2 pieces tube.
- Insert the hose into the tube.
- Attach a nozzle to the tube:
  - Floor brush is intended for cleaning bare floor and floor coverings.

### **INSTRUCTION FOR USE**

- Before starting, unwind the cord to sufficient length and insert the plug into the power supply. The yellow mark on the cord shows optimal cord length. Do not unwind the cord beyond the red mark.
- Press On/Off button to switch the unit on and press again to stop it.
- You can adjust the air flow using the air flow regulator on the flexible hose handle:
  - Decrease flow for cleaning curtains, books, furniture, etc.
  - Increase flow for cleaning bare floor.

- To rewind the cord, press the rewind button and guide the cord with hand to ensure that it does not whip causing damage.
- To prevent motor overheating do not work continuously longer than 30 minutes and obligatory stop the vacuum cleaner for no less than 15 min.

### **ADVANTAGES OF YOUR VACUUM CLEANER**

- Your vacuum cleaner is equipped with 4-stage filter system.
  - Constant cloth dust bag.
  - Micronic fleecy filter between dust bag compartment and electric motor.
  - Double micronic fleecy filter at the air outlet.
- The 4-stage filter system provides the most careful and hygienic tidying up.

### **CARE AND CLEANING**

- Switch off the appliance and pull the plug from the power supply.
- Clean the appliance outside surface with soft cloth using mild non-abrasive detergent.
- Vacuum cleaner or cord should never be immersed into water or any liquids.

### **DUST BAG CLEANING**

- Clean cloth dust bag regularly to assure long life. When the dust bag is full, the mechanical indicator moves to the middle of the window. When it stops there, please clean the dust bag.
- Remove the flexible hose, open the front cover, take off the dust bag, slide aside a clamp on its lower edge, empty and close the dust bag, then place it back.
- Close the front cover by pressing down until it clicks.

**CAUTION:** if the dust bag is not fixed properly, the cover lock clips cannot be locked.

### **FILTER CLEANING**

- Please clean the filters at least once a year. If you use the appliance frequently, wash the filters after 3-5 dust bag cleanings.
- Switch off the appliance and pull the plug from the power supply.
- Open the cover and remove motor filter.
- Take off the filter from the air outlet.
- Wash the filters with warm water and dry them completely.
- Place the filters back.

### **CAUTION:**

- Never use the appliance without filters.
- Do not use a washing machine to rinse filters. Do not use a hair dryer to dry them.

### **STORAGE**

- Place the appliance vertically.
- Holding the handle, rotate the hose around the tube.
- Insert the tube into a special holder on the body.

## **RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ** **МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- При эксплуатации прибора соблюдайте следующие меры предосторожности:
- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не погружайте изделие и шнур питания в воду или другие жидкости. Во избежание поражения электрическим током не используйте прибор вне помещений и на влажных поверхностях.
- Включайте прибор в электросеть только сухими руками; при отключении держите рукой за вилку, не тяните за шнур.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед очисткой, а также, если он не используется.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен производить изготовитель или уполномоченный им сервисный центр, или аналогичный квалифицированный персонал.

- Не располагайте прибор вблизи источников тепла (радиаторов, обогревателей и др.) и не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей, так как это может вызвать деформацию пластмассовых деталей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Чтобы не повредить шланг, не перегибайте и не растягивайте его.
- Следите за тем, чтобы воздухопроводные отверстия не были заблокированы. Не допускайте попадания в них посторонних предметов (пыли, волос, одежды и др.).
- Будьте предельно осторожны при работе с пылесосом на лестницах.
- Перед началом работы уберите с пола все тлеющие и острые предметы, которые могут повредить пылесборник.

#### **ВНИМАНИЕ:**

- Во избежание перегрузки сети питания, не подключайте изделие одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.
- Не чистите вашим пылесосом влажные поверхности. С его помощью нельзя удалять жидкости.
- Никогда не работайте пылесосом без установленного или с повреждённым пылесборником.

#### **ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**

- Чтобы подсоединить шланг к пылесосу, вставьте его основание во всасывающее отверстие и надавите до щелчка.
- Для отсоединения шланга нажмите кнопку в его основании и потяните за патрубков на себя.
- Соберите 2-секционную трубку.
- Вставьте патрубок ручки шланга в трубку.
- Наденьте на трубку одну из насадок:
  - Комбинированная насадка “пол/ковер”: предназначена для чистки ковровых и подобных им покрытий, а также гладких поверхностей.

#### **РАБОТА**

- Перед началом работы вытяните шнур питания на необходимую длину и вставьте вилку в розетку электросети. Желтая метка на шнуре соответствует его оптимальной длине, а красная – максимальной, дальше которой шнур вытягивать нельзя.
- Для включения пылесоса нажмите кнопку Вкл./ Выкл., для выключения – нажмите её еще раз.
- На ручке шланга имеется регулятор потока воздуха, позволяющий изменять силу всасывания
  - для чистки занавесок, книг, мебели и т.д. рекомендуется его открывать
  - для чистки ковровых покрытий – закрывать
- Для сматывания шнура питания нажмите соответствующую кнопку, при этом, во избежание перекручивания и повреждения шнура рекомендуется придерживать его рукой.
- Во избежание перегрева двигателя пылесоса не работайте непрерывно более 30 минут и обязательно делайте перерыв не менее 15 минут.

#### **ПРЕИМУЩЕСТВА ВАШЕГО ПЫЛЕСОСА**

- Ваш пылесос оснащен 4-уровневой системой фильтрации воздуха:
  - Тканевый пылесборник.
  - Волокнистый фильтр тонкой очистки между отсеком пылесборника и электродвигателем.
  - Двойной волокнистый фильтр тонкой очистки на выходе воздуха из пылесоса.
  - 4 слоя фильтрующих материалов обеспечивают максимально тщательную уборку.

#### **ОЧИСТКА И УХОД**

- Выключите пылесос и отключите его от электросети.
- Протрите внешнюю поверхность корпуса мягкой тканью с добавлением мощного средства, не содержащего абразивных веществ.

- Запрещается погружать изделие и шнур питания в воду или любые жидкости.

#### **ОЧИСТКА ПЫЛЕСБОРНИКА**

- Регулярно очищайте пылесборник. По мере его наполнения шкала индикатора перемещается по окошку; её среднее положение означает, что пылесборник следует очистить.
- Снимите шланг, откройте крышку отсека пылесборника, извлеките мешок, снимите с нижней кромки мешка зажим, сдвинув его в сторону, очистите мешок, закройте мешок и наденьте зажим, аккуратно установите пылесборник на место.
- Закройте крышку, нажав её до щелчка.

#### **ВНИМАНИЕ:** Если пылесборник установлен неправильно, крышка пылесоса не закроется.

#### **ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ**

- Чистить фильтры следует не реже одного раза в год. При частом использовании пылесоса промывайте фильтры после каждых 3-5 чисток пылесборника.
- Отключите пылесос от электросети.
- Откройте крышку отсека пылесборника и извлеките фильтр, установленный перед электродвигателем.
- Выньте фильтр, расположенный на выходе воздуха.
- Промойте фильтры теплой проточной водой и полностью высушите на воздухе.
- Установите фильтры на место.

#### **ВНИМАНИЕ:**

- Не включайте пылесос без установленных фильтров, т.к. это может вывести электродвигатель из строя.
- Не стирайте фильтры в машине и не сушите их феном.

#### **ХРАНЕНИЕ**

- Установите пылесос вертикально.
- Оберните шланг вокруг трубки.
- Закрепите трубку со щёткой в специальном пазу на корпусе.

#### **CZ NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

- Při použití přístroje dbejte na tyto bezpečnostní pokyny:
- Pečlivě si přečtete tento pokyn k použití pro zamezení poškození přístroje. Nesprávné používání může vést k poškození přístroje, způsobit škodu majetku nebo zdraví uživatele.
- Před prvním použitím přístroje zkontrolujte, zdali odpovídají parametrům elektrické sítě technické údaje uvedené na nálepce s popisem technických údajů.
- Používejte pouze v domácnosti. Přístroj není určen pro průmyslové účely.
- Neponořujte přístroj do vody nebo jiných tekutin. Pro zamezení úrazu elektrickým proudem používejte pouze ve vnitřních prostorách, nepoužívejte přístroj pro čištění vlhkých povrchů.
- Připojujte přístroj do elektrické sítě pouze suchýma rukama; při vytahování síťového kabelu jej uchopte za zástrčku a netahejte za kabel.
- Dávejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky před čištěním a v případě, že elektrický přístroj nepoužíváte.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem nebo zástrčkou, a také po tom, co byl v kontaktu s tekutinami, spadl nebo byl poškozen jakýmkoliv jiným způsobem. Pro zamezení úrazu elektrickým proudem nesmíte sami provádět jakékoliv opravy přístroje. Pokud je to nutno, obraťte se na autorizovaná servisní střediska.
- Neskladujte přístroj v blízkosti zdrojů tepla (radiátorů, ohřivačů aj.) a chraňte jej před přímými slunečními paprsky, mohlo by to způsobit deformaci plastových detailů.
- Nedovolujte, aby děti používaly přístroj, a dávejte větší pozor při práci v blízkosti dětí.
- Aby nedošlo k poškození hadice, neohýbejte a nenatahujte ji.
- Dbejte na to, aby větrací otvory nebyly zablokovány. Nedovolujte, aby se do nich dostaly nepovolené předměty (prach, vlasy, šaty aj.).
- Buďte velice opatrní při používání vysavače na schodech.
- Před začátkem práce odstraňte z podlahy veškeré doutnající nebo ostré předměty, které mohou poškodit prachový sáček.

#### **UPOZORNĚNÍ:**

- Pro zamezení přetížení napájecí sítě, nepřipojujte výrobek současně s jinými výkonnými elektrickými přístroji do stejné linky elektrické sítě.
- Nezapínejte vysavač bez vložených filtrů.

• Nepoužívejte váš vysavač pro čištění vlhkých povrchů. Není určen pro odstraňování tekutin.

• Koberce opracované tekutým čističem před čištěním vysavačem nechte vyschnout.

• Nikdy nepoužívejte vysavač bez vloženého prachového sáčku nebo s poškozeným sáčkem.

#### **PŘÍPRAVA K PRÁCI**

• Pro připojení hadice k vysavači nasadte ji do sacího otvoru a tlačte až uslyšíte cvaknutí.

• Pro odpojení hadice stiskněte tlačítko na její konci a přitáhněte její hrdlo k sobě.

• Sestavte 2-dílnou trubku.

• Vložte hrdlo rukojeti hadice do trubky.

• Nasadte jeden z nástavců na trubku:

– Kombinovaná tryska “podlaha/koberce”: je určena pro čištění koberců a kobercových běhounů a také rovných povrchů.

#### **PRÁCE S VYSAVAČEM**

• Před začátkem práce vytáhněte napájecí kabel potřebné délky a připojte zástrčku do zásuvky. Žlutý ukazatel na kabelu odpovídá jeho optimální délce, červený – maximální. Nikdy nevytahujte kabel dále než povoluje červený ukazatel.

• Pro zapnutí vysavače zmačkněte tlačítko Start/Stop, pro vypnutí zmačkněte tlačítko ještě jednou.

• Na rukojeti hadice je regulátor vzduchového proudu, který umožňuje změnu sacího výkonu:

– pro čištění záclon, knih, čalounění atd. jej doporučujeme otevřít;

– pro čištění koberců – zavřít.

• Pro navíjení kabelu používejte příslušné tlačítko, při tom držte kabel rukou, aby nebyl překroucen a poškozen.

• Pro zamezení přehřátí motoru nepoužívejte přístroj déle než 30 minut, po čemž udělejte přestávku minimálně 15 minut.

#### **VÝHODY VAŠEHO VYSAVAČE**

• Váš vysavač je vybaven 4-stupňovým systémem filtrace vzduchu:

– Látkový prachový sáček.

– Vlákenný filtr jemného čištění mezi prostorem na prachový sáček a motorem.

– Dvojvrstvý vlákenný filtr jemného čištění při východu vzduchového proudu z vysavače.

• 4 vrstev filtračních látek zajišťuje maximálně pečlivý úklid.

#### **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBY**

• Vypněte vysavač a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

• Vyčistěte vnější povrch tělesa přístroje jemným hadříkem s mycím prostředkem bez brusného prášku.

• Neponožte přístroj ani síťový kabel do vody nebo jiných tekutin.

#### **ČIŠTĚNÍ PRACHOVÉHO SÁČKU**

• Pravidelně čistěte prachový sáček. Postupně se stupnice indikátoru naplnění v okénku přemístí; její středová pozice ukazuje, že je třeba prachový sáček vyčistit.

• Odpojte hadici, otevřete kryt prostoru na prachový sáček, vyndejte sáček, sundejte z dolního okraje sáčku svorku, vyčistěte sáček, dejte na místo svoru a pečlivě dejte prachový sáček na místo.

• Zavřete kryt: tlačte jej dolů až uslyšíte cvaknutí.

**UPOZORNĚNÍ:** Není-li prachový sáček vložen správně, kryt vysavače se nezavře.

#### **ČIŠTĚNÍ FILTRŮ**

• Čistit filtry je třeba minimálně jednou za rok. Při častém použití vysavače propláchněte filtry po 3-5 čištění prachového sáčku.

• Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

• Otevřete kryt prostoru na prachový sáček, vytáhněte filtr umístěný před motorem.

• Vytáhněte filtr umístěný při východu vzduchového proudu z vysavače.

• Propláchněte filtry teplou tekoucí vodou a nechte je vyschnout na vzduchu.

• Dejte filtry na místo.

#### **UPOZORNĚNÍ:**

• Nezapínejte vysavač bez vložených filtrů, mohlo by to způsobit poruchu v motoru.

• Neperte filtry v pračce a nesušte je vysušecím vlasů.

#### **SKLADOVÁNÍ**

• Dejte vysavač do vertikální polohy.

• Otočte hadici kolem trubky.

• Zajistěte trubku a trysku v speciálním žlábků na tělese přístroje.

#### **RO MANUAL DE UTILIZARE MASURI DE SIGURANTA**

• In vederea utilizarii aparatului va rugam sa respectati urmatoarele masuri de precautie:

• Cititi cu atentie prezentul manual de utilizare al aparatului in vederea evitarii defectiunilor pe timpul utilizarii.

• Inainte de a pune aparatul in functiune pentru prima data, verificati daca datele tehnice ale aparatului mentionate pe eticheta corespund cu parametrii sursei de curent electric.

• Folositi aparatul numai pentru scopuri obisnuite/casnice. Aparatul nu este destinat pentru uz industrial.

• Nu introduceti aparatul si cordonul electric in apa sau in alte lichide. In vederea evitarii electrocutarii nu folositi aparatul in exteriorul cladirii sau pe suprafete umede.

• Conectati aparatul la sursa de curent electric numai cu mainile uscate, la deconectare tineti cu mana de stecher, nu trageți de cordon.

• Cordonul nu trebuie sa intre in contact cu suprafete ascutite sau fierbinti.

• Deconectati intotdeauna aparatul de la sursa de curent inainte sa incepeti operatia de curatire, daca nu-l mai folositi.

• Nu utilizati cabluri sau stechere defecte la aparat, nu folositi aparatul in caz de defectiune sau in cazul contactului acestuia cu lichide. Pentru evitarea electrocutarii nu incercati sa demontati si sa reparati singuri aparatul, adresati-va la centre autorizate de service.

• Nu asezati aparatul in apropierea surselor de caldura ( radiatoare, surse de incalzire, etc) si nu expuneti aparatul la actiunea directa a razelor soarelui pentru ca piesele pot suferi o deformare plastica.

• Nu lasati copiii sa utilizeze aparatul si fiti atenti atunci cand il folositi in apropierea lor.

• Nu rasuciti si nu trageți de cordon pentru a evita defectarea acestuia.

• Verificati ca orificiul de aspirare sa nu fie blocat. Nu lasati in el sa patrunda corpuri straine ( praf, par, obiecte de imbracaminte, si altele).

• Fiti foarte atenti cand lucrati cu aspiratorul pe trepte/scari.

• Inainte de a incepe lucrul luati de pe podea toate lucrurile ce sunt imprastiate si care pot cauza defectarea aspiratorului.

#### **ATENTIE:**

• Pentru a evita suprasolicitarea sursei de alimentare nu conectati aparatul impreuna cu alte aparate electrice la aceiasi linie de alimentare cu curent electric.

• Nu porniti/conectati aparatele fara ca filtrele sa fie montate.

• Nu curatati cu aspiratorul suprafete umede. Cu ajutorul lui nu puteti indeparta lichidele.

• Covoarele ce au fost curatate cu detergent trebuiesc sa fie uscate inainte de a fi curatate cu aspiratorul.

• Nu utilizati niciodata aspiratorul fara ca adunatorul de praf sa fie montat sau cu el defect.

#### **PREGATIREA DE LUCRU**

• Pentru a conecta cordonul la aspirator introduceti-l in orificiul de aspiratie si fixate-l la perie.

• Pentru a decupla furtunul apasati butonul si trageți de conducta catre dvs.

• Strangeti conducta din plastic cu sectii (2).

• Puneti racordul manerului furtunului in conducta.

• Montati pe conducta unul dintre adaptori:

– Adaptor combinat “podea/covor” destinat pentru curatirea covoarelor si a suprafetelor acoperite de covoare si a suprafetelor netede.

#### **MOD DE FUNCTIONARE**

• Inainte de a incepe lucrul, lungiti cablul de alimentare la lungimea necesara si introduceti stecherul in priza. Semnul de culoare galbena de pe cablu/cordon indica lungimea optima iar cel rosu, lungimea maxima la care poate fi extins cordonul.

• Pentru pornirea aspiratorului apasati butonul Deschis/Inchis, iar la oprire apasati inca o data.

• Pe manerul furtunului se gaseste un regulator al curentului de aer ce determina schimbarea puterii de aspiratie.

– pentru curatirea perdelelor, cartilor, a mobilei etc. se recomanda sa-l deschideti;

– pentru curatirea suprafetelor acoperite cu covoare se recomanda sa-l inchideti;

• Для странгання шнура електричного апарату натисніть кнопку відповідної функції, щоб уникнути пошкодження шнура. Якщо странгання відбувається, рекомендується странгати вручну.

• Для уникнення пошкодження двигуна не використовуйте апарат довше ніж на 30 хвилин. Після закінчення роботи робіть перерву на 15 хвилин.

#### **AVANTAJELE ASPIRATORULUI DVS**

• Апарат DVS. Має систему фільтрації повітря з 4 рівнями:

- Апарат для пилососів.
- Фільтр для очищення повітря з ефективною локалізацією всередині корпусу апарату та електродвигуна.
- Фільтр в два етапи з ефективною системою фільтрації повітря в апараті.
- 4 рівні фільтрації з високою ефективністю фільтрації.

#### **CURATIRE SI DEMONTARE**

- Відключіть та відключіть апарат від джерела живлення.
- Очищуйте зовнішню поверхню корпусу з м'якою ганчіркою.
- Не допускайте попадання води на апарат або шнура.

#### **CURATIREA ADUNATORULUI DE PRAF**

- Регулярно очищуйте апарат для пилососів. Коли індикатор заповнення апарату для пилососів загорітиметься, апарат потрібно очистити.
- Для очищення апарату, відкрити кришку апарату, вийняти з нього циліндр, очистити його, відкрити кришку та вийняти циліндр, правильно встановити апарат для пилососів на місце.

• Відключіть кришку.

**ATENȚIE:** Якщо апарат для пилососів встановлено неправильно, кришка апарату не закриється.

#### **CURATIREA FILTRELOR**

- Очищення фільтрів потрібно робити щонайменше раз на рік. Для регулярного очищення фільтрів апарату для пилососів потрібно робити щонайменше раз на рік.
- Відключіть апарат від джерела живлення.
- Відкрити кришку апарату, вийняти фільтр, очистити його, встановити фільтр на місце.
- Відключіть кришку.
- Очищуйте фільтр з водою та м'якою ганчіркою.
- Очищуйте фільтр з водою та м'якою ганчіркою.
- Встановіть фільтр на місце.

**ATENȚIE:**

- Не використовуйте апарат для пилососів, якщо фільтр не встановлено правильно, інакше це може призвести до пошкодження електродвигуна.
- Не використовуйте апарат для пилососів, якщо фільтр не встановлено правильно, інакше це може призвести до пошкодження електродвигуна.

#### **PASTRARE**

- Очищуйте апарат для пилососів.
- Очищуйте апарат для пилососів.
- Встановіть апарат для пилососів на місце.

#### **ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ МІРИ БЕЗПЕКИ**

- Під час експлуатації апарату дотримуйтеся наступних застережних заходів:
- Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією апарату, щоб уникнути пошкодження апарату під час використання. Невірне використання може призвести до пошкодження апарату, завдати матеріальної втрати чи шкоди здоров'ю користувача.
- Перед першим використанням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наклейці, параметрам електромережі.
- Використовувати тільки у побуті. Апарат не призначений для виробничого використання.
- Не занурюйте апарат та шнур живлення у воду чи інші рідини. Щоб уникнути ураження електричним струмом не використовуйте апарат поза приміщенням та у вологих місцях.
- Підключайте апарат до мережі тільки сухими руками, відключайте – тримаючись рукою за вилку; не тягніть за шнур.
- Стежте за тим, щоб шнур живлення не торкався гострих крайок та гарячих поверхонь.
- Завжди вимикайте апарат з мережі перед очищенням, а також якщо він не використовується.

• Не вмикайте апарат з пошкодженим шнуром живлення чи вилкою, а також після впливу рідин, падіння, або будь-яких ушкоджень. Щоб уникнути ураження електричним струмом, не намагайтеся самостійно розбирати чи ремонтувати апарат, при необхідності звертайтеся до авторизованих сервісних центрів.

• Не розташовуйте апарат навколо джерел тепла (радіаторів, обігрівачів чи ін.) та під соняшним промінням, оскільки це може призвести до деформації пластмасових частин.

• Не дозволяйте дітям користуватися апаратом та будьте особливо уважні, коли працюєте навколо них.

• Щоб не пошкодити шланг, не перегинайте та не розтягуйте його.

• Стежте, щоб вентиляційні отвори не були заблоковані. Не допускайте потрапляння до них зайвих предметів (пилу, волосся, одягу та ін.).

• Будьте особливо обережні при роботі з пилососом на сходах.

• Перед початком роботи приберіть з підлоги усі тліючі та гострі предмети, які можуть пошкодити пилосос.

#### **УВАГА:**

• Щоб уникнути перевантаження електромережі, не вмикайте пилосос водночас з іншими потужними електроприладами до однієї і тієї ж лінії електроживлення.

• Не вмикайте пилосос без встановлених фільтрів.

• Не очищуйте пилосос вологою поверхню. За його допомогою не можна видаляти рідини.

• Килими, оброблені рідким очисником, слід висушити перед обробкою пилососом.

• Ніколи не працюйте пилососом без встановленого чи з ушкодженням пилососом.

#### **ПІДГОТОВКА ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

• Щоб приєднати шланг до пилососа, вставте його основу в усмоктувачий отвір та натисніть до клацання.

• Для від'єднання шланга натисніть кнопку в його основі та потягніть за патрубок на себе.

• Зберіть 2-секційну трубку.

• Уставте патрубок ручки шланга в трубку.

• Надягніть на трубку одну з насадок:

– Комбінована насадка «підлога/килим»: призначена для очищення килимів та подібних покриттів, а також гладкої поверхні.

– Комбінована насадка «меблі/шилина»: – для очищення м'яких меблів, фіранок, декоративних поверхонь та важкодоступних місць (кутів, щилин). Для очищення меблів та декоративних поверхонь поверніть насадку у напрямку, позначеному стрілкою.

#### **ЕКСПЛУАТАЦІЯ**

• Перед початком експлуатації витягніть шнур живлення на необхідну довжину та уставте штепсельну вилку в розетку електромережі. Жовта мітка на шнурі відповідає його оптимальній довжині, а червона – максимальній, далі якої шнур витягувати не слід.

• Щоб увімкнути пилосос натисніть кнопку Вкл./Викл., для вимкнення – натисніть її ще раз.

• На ручці шланга є регулятор повітряного струму, що дає можливість змінювати силу усмоктування:

– для очищення фіранок, книжок, меблів та ін. рекомендується його відчиняти;

– для очищення килимів – зачиняти.

• Для змотування шнура живлення натисніть відповідну кнопку, при цьому, щоб уникнути перекручування та ушкодження шнура, слід притримувати його рукою.

• Щоб уникнути перегріву двигуна пилососа, не працюйте безперервно більше ніж 30 хвилин та обов'язково робіть перерву не менше ніж 15 хвилин.

#### **ПЕРЕВАГИ ВАШОГО ПИЛОСОСА**

• Ваш пилосос обладнаний 4-рівневою системою фільтрації повітря:

– Тканинний пилосос.

– Волокнистий фільтр тонкого очищення між відсіком пилососа та електродвигуном.

– Подвійний волокнистий фільтр тонкого очищення на виході повітря з пилососа.

• 4 шарів фільтруючих матеріалів забезпечують максимально ретельне прибирання.

#### **ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**

• Вимкніть пилосос та відключите його з електромережі.

• Протріть зовнішню поверхню корпусу м'якою тканиною з м'яким засобом, що не містить абразивних речовин.

- Заборонено занурювати прилад у воду чи будь-які рідини.
- ОЧИЩЕННЯ ПИЛОЗБІРНИКА**
- Регулярно очищайте пилозбірник. В міру його заповнення шкала індикатора переміщується по віконцю; її середня позиція означає, що настав час спорожнити пилозбірник.
  - Зніміть шланг, відчиніть кришку відсіку пилозбірника, вийміть мішок, зніміть з нижньої крайки мішка затискач, зсунувши його набік, очистіть мішок, закрийте його та надягніть затискач; обережно установіть пилозбірник на місце.
  - Закрийте кришку, натиснувши на неї до клацання.
- УВАГА:** Якщо пилозбірник встановлений невірною, кришка пирососа не закриється.
- ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРІВ**
- Очищати фільтри слід не рідше одного разу на рік. При частому використанні пирососа промивайте фільтри після кожних 3-5 очищень пилозбірника.
  - Вимкніть пиросос з мережі.
  - Відкрийте кришку відсіку пилозбірника та вийміть фільтр, установлений перед електродвигуном.
  - Витягніть фільтр, розташований на виході повітря.
  - Промийте фільтри теплою проточною водою та цілком висушіть їх на повітрі.
  - Установіть фільтри на місце.
- УВАГА:**
- Не вмикайте пиросос без установлених фільтрів, оскільки це може зіпсувати електродвигун.
  - Заборонено прати фільтри у машині та сушити їх феном.
- ЗБЕРЕЖЕННЯ**
- Установіть пиросос вертикально.
  - Оберніть шланг навколо трубки.
  - Закріпіть трубку зі щіткою у спеціальному пазі на корпусі.

### **SCG УПУТСТВО ЗА РУКОВАЊЕ СИГУРНОСНЕ МЕРЕ**

- Током искориштавања уређаја придржавајте се следећих сигурносних мера:
- Пре искориштавања уређаја пажљиво прочитајте ово упутство за руковање да се избегну оштећења прибора у процесу његовог искориштавања. Неправилна употреба може да доведе до оштећења уређаја, нанети материјалну штету или оштетити здравље корисника.
- Пре прве употребе убедите се да техничка својства, назначена на налепници са техничким подацима, одговарају својствима локалне електричне мреже.
- Користите уређај само у домаћинству. Није намењен за производњу.
- Не стављајте уређај и гајтан у воду и друге течности. Да се избегне оштећење струјом не користите уређај вани и на влажним површинама.
- Прикључите уређај мрежи напајања само кад су Ваше руке суве; током искључивања не вуците за гајтан него се држите за утикач.
- Пазите да гајтан не додирује оштре ивице и вруће површине.
- Увек искључујте уређај из напајања пре чишћења и када се уређај не користи.
- Не користите уређај са оштећеним гајтаном или утикачем, као и после деловања на уређај течности, падања или било којег другог оштећења. Да се избегне оштећење струјом, не пробајте самостално демонтирати и поправљати уређај, него се јавите у овлашћен сервиски центар.
- Не стављајте уређај у близини извора топлоте (радијатора, грејалица и других) и не допустите да га досегну директни сунчеви зраци јер то може довести до деформације пластичних делова уређаја.
- Не дозвољавајте деци користити уређај и посебно пажљиво користите уређај у непосредној близини деце.
- Да се не оштети гипко црево, не пресавијајте и не вуците га.
- Пазите да у отворима за избацивање ваздуха не буде препрека. Пазите да се у отворима не нађу непотребне предмети (прашина, коса, одећа и други).
- Посебно пажљиво користите усисивач на степеницама.
- Пре искориштавања усисивача склоните све тињајуће и оштре предмете које могу оштетити колектор прашине.

### **ПАЖЊА:**

- Да се избегни преоптерећење мреже, не прикључите уређај мрежи напајања у исто време са другим моћним електричними уређајима.
- Не користите усисивач ако филтери нису намештени.
- Не чистите влажне површине са вашим усисивачем. Ваш усисивач није намењен за уклањање течности.
- Теписи, који су чистили са текућим детергентом, треба да се осуше пре чишћења усисивачем.
- Никада не користите усисивач без или са оштећеним колектором прашине.

### **ПРИПРЕМА ЗА РАД**

- Да удените гипко црево у усисивач, наместите га у отвор за усисивање и притисните док се на зачује кврц.
- За скидање гипког црева притисните дугме на крају црева и повуците муф.
- Склопите 2-струку цев.
- Ставите муф дршке гипког црева у цев.
- Ставите на цев један од наглавака:
  - Комбинирани наглавак «под/тепих»: намењен је за чишћење тепиха и сличних покрића, као за чишћење глатких покрића.

### **УПОТРЕБА**

- Пре употребе извучите гајтан на потребну дужину и прикључите уређај мрежи напајања. Жута ознака на гајтану означава најбољу дужину гајтана, црвена – максималну, гајтан се не сме вући даље од црвене ознаке.
- За укључење усисивача притисните дугме Укључ./Искљ., за искључење притисните ово дугме још једном.
- На дршци гипког црева налази се регулатор јачине ваздушне струје који мења јачину усисивања:
  - препоручује се отворити регулатор за чишћење завеса, књига, намештаја;
  - за чишћење тепиха – затворити.
- За намотавање гајтана притисните дугме за намотавање; да се гајтан у време намотавања не оштети и ради спречавања запетљавања придржите га руком.
- Да се избегни прегрејање мотора не користите усисивач више од 30 минута и обавезно правите паузу од најмање 15 минута.

### **ПРЕИМУЋСТВА ВАШЕГ УСИСИВАЧА**

- Ваш усисивач има систем филтрирања зрака са 4 степена филтрирања:
  - Колектор прашине од тканине.
  - Филтер финог пречишћавања од посебног чупавог материјала, налази се између одељења за колектор прашине и мотора усисивача.
  - Дупли филтер финог пречишћавања од посебног чупавог материјала, налази се на месту где ваздушна струја излази из усисивача.
- 4 слоја (слојева) материјала за филтрирање обезбеђују посебно фино спремање.

### **ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ**

- Искључите усисивач и откључите га од мреже напајања.
  - Обришите спољну површину усисивача меканом крпом са детергентом који не садржи абразионе супстанце.
  - Забрањено је стављати уређај и гајтан у воду или друге течности.
- ЧИШЋЕЊЕ КОЛЕКТОРА ПРАШИНЕ**
- Редовно чистите колектор прашине. Уколико се колектор прашине пуни, шкала индикатора се креће иза прозорчића и њен средњи положај значи да колектор прашине треба да се очисти.
  - Скините гипко црево, отворите поклопац колектора прашине, извадите кесу, скините са доњег краја кесе стезач, померајући га на страну; очистите кесу, затворите је и наместите стезач, затим акуратно ставите колектор прашине на место.
  - Затворите поклопац, притискајући га док се не зачује кврц.

### **НАПОМЕНА:** Ако колектор прашине није намештен правилно, поклопац усисивача се неће затворити.

### **ЧИШЋЕЊЕ ФИЛТЕРА**

- Филтере треба чистити најмање једном годишње. Ако се усисивач често користи, перите филтере после 3-5 чишћења колектора прашине.
- Откључите усисивач од мреже напајања.
- Отворите поклопац колектора прашине и извадите филтер, који се налази испред електричног мотора.
- Извадите филтер који се налази на месту изласка ваздуха.

• Исперите филтере под млазом топле воде и потпуно осушите на ваздуху.

• Наместите филтере.

#### НАПОМЕНА:

• Не користите усисивач ако филтери нису намештени јер то може озбиљно оштетити мотор.

• Не перите филтере у веш-машини и не сушите феном.

#### ЧУВАЊЕ

• Ставите усисивач исправно.

• Обрните гипко цедро око цеви.

• Ставите цев са четком у специјални зарез на кутији.

#### **EST** KASUTAMISJUHEND OHUTUSNÕUANDED

• Seadme kasutamisel pidage kinni ohutusnõuannetest:

• Enne tolmuimeja kasutuselevõttu tutvuge tähelepanelikult käesoleva juhendiga. Nii väldite võimalikke vigu ja ohte seadme kasutamisel. Väär kasutamine võib põhjustada seadme riket, materiaalseid kahju, ka tolmuimeja kasutaja tervist kahjustada.

• Enne tolmuimeja esimest vooluvõrku lülitamist kontrollige, et seadme etiketil osutatud andmed vastaksid kohaliku vooluvõrgu andmetele.

• Antud seade on mõeldud ainult koduseks, mitte tööstuslikuks kasutamiseks.

• Ärge pange seadet ja juhete vette või teistesse vedelikesse. Elektrilöögi saamise vältimiseks ärge kasutage seadet väljas ega märgades kohtades.

• Ärge lülitage seade vooluvõrku märgade kätega. Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust juhtimest tõmmates vaid alati hoidke kinni juhtme otsas olevast pistikust.

• Jälgige seda, et juhe ei puutuks vastu teravaid servi ja kuumi pindu.

• Eemaldage seade vooluvõrgust enne selle puhastamist ning ajaks, mil tolmuimeajat ei kasutata.

• Ärge kasutage vigastatud elektrijuhtme või pistikuga, samuti mahakukkunud või muul moel vigastada saanud seadet. Elektrilöögi saamise vältimiseks ärge püüdke antud seadet iseseisvalt avada ja remontida. Vea kõrvaldamiseks pöörduge spetsiaalse teeninduskeskuse poole.

• Ärge jätke seadet kuumade kohtade (nt radiaatori jm) lähedale. Seadet kaitske otsese päikesevalguse eest, sest see võib põhjustada plastmassist osade deformatsiooni.

• Ärge laske lastel seadet kasutada ning olge eriti tähelepanelik laste läheduses töötades.

• Vooliku lõhkumise vältimiseks ärge murdke ega venitage seda.

• Hoidke tolmuimeja avauseid puhtad tolmust, juustest, karvadest jm, mis võiksid takistada õhuvoolu vaba liikumist.

• Olge tähelepanelik treppide koristamisel.

• Enne imemist eemaldage pörandalt kõik hõõguvad ja teravad esemed, mis võiksid kahjustada tolmuikotti.

#### TÄHELEPANU!

• Vooluvõrgu ülekoormamise vältimiseks ärge kasutage vooluringis samaaegselt teisi kõrge voolutarbimusega seadmeid.

• Ärge käivitage filtriteta tolmuimeajat.

• Ärge imege märga pinda. Tolmuimeja ei ole mõeldud vedelike imemiseks.

• Enne tolmuimejaga puhastamist tuleb vedeliku puhastusvahendiga töödeldud vaip ära kuivatada.

• Ärge kasutage vigastatud tolmuikotiga tolmuimeajat.

#### ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

• Et voolik tolmuimeja külge kinnitada, paigaldage selle ots imemisavasse ning vajutage kuni klõpsuni.

• Vooliku eemaldamiseks vajutage nupule selle alusel ja tõmmake otsik välja.

• Pange 2 sektsioonist toru kokku.

• Pange vooliku otsik toru sisse.

• Ühendage toruga üks otsikutest:

– Kombineeritud otsik "pörand/vaip" on ette nähtud vaibataoliste katete ja siledete pindade puhastamiseks.

#### KASUTAMINE

• Enne töö alustamist tõmmake toitejuhe vajaliku pikkuseni välja ning sisestage pistik pistikupessa. Kollane märk vastab juhtmel selle optimaalsele pikkusele, punane märk vastab maksimaalsele pikkusele.

• Tolmuimeja sisselülitamiseks vajutage sisse- ja väljalülitusnuppu; seadme väljalülitamiseks – vajutage seda uuesti.

• Vooliku käepidemel on olemas õhuvoolu regulaator, mis võimaldab imemisvõimsust muuta:

– kardinat, raamatute, mööbli jne puhastamiseks soovitakse see avada;

– vaipade puhastamiseks – sulgeda.

• Juhtme tagasikerimiseks vajutage vastavale nupule, seejuures juhtme ülekeeramise ja vigastamise vältimiseks soovitatakse juhtme kerimist käega aidata.

• Mootori ülekuumenemise vältimiseks ärge kasutage tolmuimeajat üle 30 minuti ning tehke vähemalt 15-minutilise vaheaeg.

#### TOLMUIMEJA EELISED

• Tolmuimeja on varustatud 4-tasemelise filtrisüsteemiga:

– Kolmekihiline riidest tolmuikott.

– Peene tolmu imemiseks kiudfilter tolmuikotikambri ja mootori vahel.

– Peene tolmu imemiseks kahekihiline väljuva õhu puhastusfilter.

• Filtrite 4 kihti tagavad maksimaalselt hoolika koristamise.

#### PUHASTUS JA HOOLDUS

• Lülitage tolmuimeja välja ja eemaldage seade vooluvõrgust.

• Puhastage väliskorpus pehme riidelapiga, lisades pesuvahendit, mis ei sisalda abrasiivseid aineid.

• On keelatud seadme või juhtme vette või teistesse vedelikesse panemine.

#### TOLMUKOTI PUHASTAMINE

• Regulaarselt puhastage tolmuikott. Tolmukoti täitumisel liigub indikaator piki skaalat. Selle keskmine asend näitab tolmuikoti puhastamise vajadust.

• Eemaldage voolik, tõstke tolmuikotikambri kaas üles, eemaldage täis tolmuikott seadmest, eemaldage koti alumisest äärest klamber, seda kõrvale lükates, puhastage kott, sulgege kott ja pange klamber peale, asetage tolmuikott oma kohale.

• Sulgege kaas sellele klõpsuni vajutades.

**TÄHELEPANU!** Tolmuikotikambri kaant ei saa sulgeda, kui tolmuikott on valesti paigaldatud.

#### FILTRITE PUHASTAMINE

• Puhastage filtrid vähemalt kord aastas. Tolmuimeja sagedase kasutamise juures loputage filtrid läbi iga 3-5 tolmuikoti puhastamise järel.

• Eemaldage tolmuimeja vooluvõrgust.

• Tõstke tolmuikotikambri kaas üles ja eemaldage mootori kaitsefilter seadmest.

• Eemaldage väljuva õhu puhastusfilter.

• Loputage filtrid sooja kraaniveega läbi ning kuivatage need õhu käes täielikult ära.

• Asetage filtrid oma kohtadele.

#### TÄHELEPANU!

• Tolmuimeja filtriteta käivitamine võib põhjustada mootori purunemist.

• Ärge peske filtreid pesumasinas. Ärge kuivatage filtreid fooniga.

#### HOIDMINE

• Asetage tolmuimeja püstiasendisse.

• Keerake voolik toru ümber.

• Kinnitage toru koos harjaga spetsiaalsesse soonde korpuse peal.

#### **LV** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

• Ierīces ekspluatācijas laikā ievērojiet sekojošus drošības pasākumus:

• Uzmanīgi izlasiet doto lietošanas instrukciju, lai izvairītos no bojājumu rašanās lietošanas laikā. Nepareiza ierīces lietošana var radīt tās bojājumu, materiālu zaudējumu un lietotāja veselības kaitējumu.

• Pirms pirmreizējās ieslēgšanas pārbaudiet, vai ierīces tehniskie raksturojumi, kas norādīti uz uzlīmes atbilst elektrotīkla parametriem.

• Izmantot tikai sadzīves vajadzībām. Ierīce nav paredzēta rūpnieciskai izmantošanai.

• Neievietojiet ierīci vai elektrovadu ūdenī vai kādā citā šķidrumā. Lai izvairītos no elektrostrāvas trieciena, neizmantojiet priekšmetu ārpus telpām un mitrām virsmām.

• Ierīci elektrotīklā slēdzat tikai ar sausām rokām; atslēdzot velciet aiz kontaktdakšas, nevis aiz elektrovada.

• Sekojiet līdzi, lai elektrovads nepieskartos klāt asām malām un karstām virsmām.

• Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla pirms tās tīrīšanas vai ja Jūs to neizmantojat.



- Neizmantojiet ierīci ar bojātu elektro vadu vai kontaktdakšu, kā arī gadījumos, ja tas ir bijis pakļauts jebkāda šķidrums iedarbībai, nokritis vai bojāts citā veidā. Lai izvairītos no elektrostrāvas trieciena nemēģiniet pastāvīgi izjaukt un remontēt ierīci, nepieciešamības gadījumā dodieties uz Servisa centru.
- Nenovietojiet ierīci blakus siltuma avotiem (radiatoriem, sildītājiem u.c.), kā arī neatstājiet to tiešu saules staru iedarbībā, tas var izraisīt plastmasas detaļu deformāciju.
- Neļaujiet bērniem izmantot putekļu sūcēju, esiet uzmanīgi izmantojot ierīci to tuvumā.
- Lai nesabojātu cauruli, to nespiediet un nelieciet.
- Sekojiet, lai gaisa atvērums nebūtu bloķēti. Nepieļaujiet, lai tajos iekļūtu nepiederoši (putekļi, mati, drēbes u.c.).
- Esiet piesardzīgi strādājot ar putekļu sūcēju kāpņu telpās.
- Pirms darba sākuma savāciet no grīdas viegli uzliesmojošus un asus priekšmetus, kas var sabojāt putekļu savācēju.

#### UZMANĪBU:

- Lai izvairītos no elektrotīkla pārslogošanas, neslēdziet ierīci vienlaicīgi ar citām jaudīgām elektroierīcēm vienā un tajā pašā elektrotīkla līnijā.
- Neieslēdziet putekļu sūcēju bez uzstādītiem filtriem.
- Ar šo putekļu sūcēju neīriet mitras virsmas. Ar tā palīdzību nevar saslaucīt šķidrumu.
- Paklājiem, apstrādātiem ar šķidro tīrīšanas līdzekli, vispirms ir jāizžūst, pirms tie tiek apstrādāti ar putekļu sūcēju.
- Nekad nestrādājiet ar putekļu sūcēju, bez uzstādīta vai bojāta putekļu savācēja.

#### SAGATAVOŠANĀS DARBAM

- Lai pievienotu cauruli pie putekļu sūcēja, ievietojiet tā pamatni iesūkšanas atvērumā un piespiediet līdz klikšķim.
- Caurules atvienošanai nospiediet pogu tās pamatnē un pavelciet aiz cauruļu savienojuma uz sevi.
- Salieciet 2-sekciju cauruli.
- Ievietojiet cauruļu savienojuma rokturi caurulē.
- Uzlieciet uz caurules vienu no uzgājiem:
  - Kombinētais uzgālis "grīda/paklājs": paredzēta paklāju un līdzīgu segumu tīrīšanai, kā arī līdzinām virsmām.

#### DARBĪBA

- Pirms darba sākuma izvelciet elektro vadu nepieciešamajā garumā un ievietojiet kontaktdakšu elektrotīklā. Dzeltēnā atzīmē uz vada atbilst tā optimālajam garumam, sarkanā – maksimālajam, tālāk vadu stiept nevar.
- Lai ieslēgtu putekļu sūcēju nospiediet pogu Ieslēgt/Izslēgt, lai izslēgtu nospiediet to vēl vienu reizi.
- Uz caurules roktura atrodas gaisa plūsmas regulators, kas dot iespēju mainīt iesūkšanas stiprumu:
  - aizkaru, grāmatu, mēbeļu u.t.t. tīrīšanai to ieteicams attaisīt;
  - paklājveidīgu segumu tīrīšanai – aiztaisīt.

- Lai saītinātu elektro vadu nospiediet atbilstošu pogu, pie tam, lai izvairītos no vada savīšanās un bojājumiem ieteicams to pieturēt ar roku.

- Lai izvairītos no putekļu sūcēja motora pārkaršanas nestrādājiet nepārtraukti vairāk kā 30 minūtes un obligāti pārtrauciet darbu uz laiku ne mazāku par 15 minūtēm.

#### JŪSU PUTEKĻU SŪCĒJA PRIEKŠROCĪBAS

- Jūsu putekļu sūcējs ir aprīkots ar 4-līmeņu gaisa filtrācijas sistēmu:
  - Auduma putekļu savācējs.
  - Šķiedru filtrs smalkai tīrīšanai starp putekļu savācēja un elektromotora nodalījumiem.
  - Dubultais šķiedru filtrs gaisa izejā no putekļu sūcēja.
- 4 slāņu filtrējošais materiāls nodrošina maksimāli tīru uzkopšanu.

#### TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

- Izslēdziet putekļu sūcēju un atvienojiet to no elektrotīkla.
  - Noslaukiet korpusa ārējo daļu ar mitru drānu, kas nedaudz satur mazgājamo līdzekli, bet ne abrazīvo mazgāšanas līdzekli.
  - Aizliegts izstrādājumu no elektro vadu ievietot ūdenī vai citā šķīdumā.
- #### PUTEKĻU SAVĀCĒJA TĪRĪŠANA
- Putekļu savācēju tīriet regulāri. Atkarībā no tā piepildījuma indikatora skala pārvietojas pa lodziņu: tās vidējais stāvoklis norāda, ka putekļu savācēju nepieciešams iztīrīt.
  - Noņemiet cauruli, atveriet putekļu savācēja nodalījuma vāciņu, izņemiet to. No maisiņa apakšējās daļas noņemiet skavu, nobīdot to uz malu, attīriet maisu, aiztaisiet to un uzlieciet skavas, uzmanīgi uzstādiet putekļu savācēju vietā.
  - Aiztaisiet vāciņu, uzspiežot uz tā līdz klikšķim.

**UZMANĪBU:** Ja putekļu savācējs ir uzstādīts nepareizi, putekļu sūcēja vāciņš neaiztaisīsies.

#### FILTRU TĪRĪŠANA

- Filtrus ieteicams tīrīt ne retāk kā vienu reizi gadā. Biežas putekļu sūcēja izmantošanas gadījumā, mazgājiet filtrus pēc katrām 3-5 putekļu savācēja tīrīšanas reizēm.
- Atvienojiet putekļu sūcēju no elektrotīkla.
- Attaisiet putekļu savācēja nodalījuma vāciņu un izņemiet filtru, uzstādot to pirms elektromotora.
- Izņemiet filtru, kas atrodas pirms gaisa izplūdes.
- Izmazgājiet filtrus siltā tekošā ūdenī un pilnīgi izžāvējiet ārpus putekļu sūcēja.
- Uzstādiet filtrus vietā.

#### UZMANĪBU:

- Neslēdziet putekļu sūcēju bez uzstādītiem filtriem, tas var radīt bojājumus elektromotorā.
  - Nemazgājiet filtrus veļas mašīnā un nežāvējiet tos ar fēnu.
- #### GLABĀŠANA
- Novietojiet putekļu sūcēju vertikāli.
  - Aptiniet cauruli apkārt cietajai caurulei.
  - Nostipriniet cauruli ar birsti speciālā stiprinājumā uz korpusa.

#### 🔧 VARTOTOJO INSTRUKCIJA SAUGUMO PRIEMONĒS

- Naudodamies prietaisū laikytēs šiu saugumo priemoniū:
- Prietaiso gedimams išvengti prieš pirmąjį naudojimą atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Neteisingai naudodamiesi gaminiu, Jūs galite jį sugadinti, patirti nuostolių arba pakenkti savo sveikatai.
- Prieš pirmąjį naudojimą patikrinkite, ar ant lipduko nurodytos techninės gaminio charakteristikos atitinka elektros tinklo parametrus.
- Naudoti tik buitiniams tikslams. Prietaisas nėra skirtas pramoniniam naudojimui.
- Nenardinkite prietaiso ir maitinimo laido į vandenį bei kitus skysčius. Naudoti tik patalpose. Nesinaudokite prietaisu esant aukštam drėgnumo lygiui, tai padės išvengti elektros smūgio pavojaus.
- Įjunkite prietaisą į elektros tinklą tik sausomis rankomis; išjungdami prietaisą traukite kištuką, niekada netempkite laido.
- Pasirūpinkite, kad elektros laidas nelieštų aštrių kampų ir karštų paviršių.
- Nesinaudodami prietaisu arba jį valydami, visada išjunkite jį iš elektros tinklo.
- Nenaudokite prietaiso, jei jo elektros laidas ir/arba šakutė buvo pažeisti. Remontuoti prietaisą galima tik autorizuotame Serviso centre.
- Nestatykite prietaiso šalia šilumos šaltinių (radiatorių, šildytuvų ir kt.) ir apsaugokite jį nuo tiesioginių saulės spindulių, nes tai gali sukelti plastikinių detalių deformavimą.
- Neleiskite vaikams naudotis prietaisu ir būkite itin atsargūs, dirbdami šalia vaikų.
- Nelenkite ir netampykite žarnos, nes tai gali jai pakenkti.
- Neuždenkite ortakių angų. Pasirūpinkite, kad į ortakių angas nepatektų pašaliniai daiktai (plaukai, dulkės, drabužiai ir kt.)
- Būkite itin atsargūs dirbdami su dulkių siurbliu ant laiptų.
- Prieš pradėdami darbą pašalinkite nuo grindų visus rūkstančius ir aštirus daiktus, kurie gali pakenkti dulkių siurbliui.

#### DĒMESIO:

- Maitinimo tinklo perkrovimui išvengti neįjunkite dulkių siurblio kartu su kitais galingais elektros prietaisais į vieną elektros tinklo liniją.
  - Neįjunkite dulkių siurblio be filtrų.
  - Nevalykite Jūsų dulkių siurblio drėgnų paviršių. Jis netinka šalinti skysčius.
  - Jei Jūs išvalėte kilimus skystu valikliu, leiskite jiems išdžiūti ir tik po to pradėkite juos valyti dulkių siurbliu.
  - Niekada nesinaudokite dulkių siurbliu be dulkių surinkimo konteinerio, arba jei jo dulkių surinkimo konteineris buvo pažeistas.
- #### PASIRUOŠIMAS DARBUI
- Norėdami prijungti žarną prie dulkių siurblio, įkiškite jos pagrindą į siurbimo angą ir spauskite kol išgirsite spragtelėjimą.
  - Norėdami atjungti žarną, paspauskite mygtuką jos pagrinde ir truktelėkite savęs link.
  - Surinkite 2-ųjų sekcijų vamzdį.
  - Įstatykite žarnos rankenos atvamzdį į vamzdį.
  - Užmaukite ant vamzdžio vieną iš antgalių:

– Kombinuotas antgalis „grindys/kilimas“: skirtas kiliminėms dangoms ir panašioms paviršiams valyti, o taip pat ir lygiems paviršiams valyti.

### **VEIKIMAS**

• Prieš pradėdami darbą ištraukite elektros laidą reikalingu jums ilgiu ir įjunkite šakutę į elektros tinklo lizdą. Geltona žymė ant elektros laido atitinka jo optimaliam ilgiui, o raudona – maksimaliam, virš kurio elektros laido ištraukti negalima.

• Dulkių siurbliui įjungti paspauskite mygtuką „Įjungti/Išjungti“. Norėdami išjungti dulkių siurbliį paspauskite šį mygtuką dar kartą.

• Žarnos rankenoje yra oro srovės regulatorius, leidžiantis keisti siurbimo galingumą:

– Valydami užuolaidas, knygas, baldus ir kt. atidarykite jį;

– Valydami kilimines dangas – uždarykite.

• Norėdami suvynioti elektros laidą, paspauskite atitinkamą mygtuką ir prilaikykite laidą ranka – taip Jūs apsaugosite laidą nuo pažeidimų.

• Nesinaudokite dulkių siurbliu ilgiau kaip 30 minučių be pertraukos, nes jo variklis gali perkaisti. Pasinaudoję prietaisu, padarykite maždaug 15 minučių pertrauką.

### **JŪSŲ DULKIŲ SIURBLIO PRANAŠUMAI**

• Jūsų dulkių siurblyje yra įrengta 4-jų lygių oro filtravimo sistema.

– Audinys dulkėms surinkti

– Plaušinis filtras smulkioms dulkėms surinkti, esantis tarp dulkių surinkimo konteinerio ir elektros variklio.

– Dvigubas plaušinis filtras smulkioms dulkėms surinkti, esantis prie oro išleidimo iš dulkių siurblio angos.

• 4 filtruojančių medžiagų sluoksniai užtikrina maksimaliai kruopštų valymą.

### **VALYMAS IR PRIEŽIŪRA**

• Išjunkite dulkių siurbliį ir ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo.

• Nuvalykite išorinį korpuso paviršių minkštu audiniu su valymo priemone, kurios sudėtyje nėra šveitimo medžiagų.

• Nenardinkite prietaiso ir elektros laido į vandenį bei kitus skysčius.

### **DULKIŲ SURINKIMO KONTEINERIO VALYMAS**

• Reguliariai valykite dulkių surinkimo konteinerį. Jam užsipildant indikatoriaus rodyklė juda langelyje. Vidutinė rodyklės padėtis reiškia, kad dulkių surinkimo konteinerį reikėtų išvalyti.

• Nuimkite žarną, atidarykite dulkių surinkimo maišelio talpos dangtį, ištraukite maišelį, patraukite apatinėje maišelio dalyje esantį gnybtą į šoną ir nuimkite jį, ištuštinkite maišelį, uždėkite gnybtą į vietą ir atsargiai įdėkite dulkių surinkimo maišelį į vietą.

• Dangčiu uždaryti spauskite jį kol išgirsite spragtelėjimą.

**DĖMESIO:** Jei dulkių surinkimo konteineris buvo įstatytas neteisingai, dulkių siurblio dangtis neužsidarys.

### **FILTRŲ VALYMAS**

• Valyti filtrus reikia ne rečiau kaip kartą per metus. Jeigu Jūs dažnai naudojate dulkių siurbliu, valykite filtrus po kas 3-5 dulkių surinkimo konteinerio valymo.

• Išjunkite dulkių siurbliį iš elektros tinklo.

• Atidarykite dulkių surinkimo konteinerio skyriaus dangtį ir ištraukite prie elektros variklio įrengtą filtrą.

• Ištraukite prie oro išėjimo angos įrengtą filtrą.

• Išplaukite filtrus vandeniū ir visiškai juos išdžiovinkite.

• Įdėkite filtrus į vietą.

### **DĖMESIO:**

• Neįjunkite dulkių siurblių be filtrų, nes tai gali sugadinti elektros variklį.

• Neskalkkite filtrų skalbimo mašinoje ir nedžiovinkite jų džiovintuvu.

### **SAUGOJIMAS**

• Pastatykite dulkių siurblių vertikaliai.

• Apvyniokite žarną aplink vamzdį.

• Užfiksuokite vamzdį su šepečiu dulkių siurblio korpuse esančioje specialioje išdrožoje.

### **HASZNALATI UTASÍTÁS**

#### **FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

• Használat közben tartsa be a következő biztonsági utasításokat:

• A készülék használata előtt, a készülék károsodása elkerülése érdekében figyelmesen olvassa el a Használati utasítást. A helytelen kezelés a készülék károsodásához, anyagi kárhoz, vagy a használó sérüléséhez vezethet.

• A készülék első használata előtt, ellenőrizze egyeznek-e a termék címkéjén feltüntetett műszaki adatok az elektromos hálózat adataival.

[www.scarlett.ru](http://www.scarlett.ru)

• Nagyüzemi használatra készüléke nem alkalmas.

• Ne merítse a készüléket és a vezetékét vízbe, vagy más folyadékba. Áramütés elkerülése érdekében ne használja a készüléket szabadban, vagy nedves felületen.

• Csak száraz kézzel csatlakoztassa a gépet az elektromos hálózathoz, kikapcsolás esetén – fogja a villás dugót, ne húzza a vezetékét.

• Figyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles, forró felülettel.

• Tisztítás előtt és használaton kívül mindig áramtalanítsa a készüléket.

• Ne használja a készüléket károsodott vezetékkel, villás dugóval, valamint, ha folyadékkal érintkezett, vagy más módon károsodást szenvedett. Áramütés elkerülése céljából ne próbálja egyedül szétszerelni és javítani a készüléket. A meghibásodás felfedezésekor forduljon a gyártó vagy eladó által javasolt szakszervizbe.

• Ne tartsa a készüléket melegítő, radiátor közelében, figyeljen arra, hogy a készüléket ne érje közvetlenül tűző napfény, mert deformálódhatnak a gép műanyag részei.

• Ne engedje gyerekeknek használni a porszívót, legyen különösen figyelmes a készülék használatakor a közelükben.

• A hajlítható cső károsodása elkerülése érdekében ne törje, ne nyújtsa azt.

• Figyeljen arra, hogy a légbeszívó ne legyen eltömődve. Vigyázzon arra, hogy ne kerüljön bele por, haj, ruha.

• Lépcsőn még nagyobb odafigyeléssel takarítson.

• Használat előtt távolítsa el az izzó, vagy éles tárgyat a padlóról, különben ezek a porzsák tároló sérülését okozhatják.

### **FIGYELEM:**

• Az elektromos hálózat túlterhelése elkerülése érdekében ne csatlakoztassa a készüléket egyidejűleg más villamos készülékkel egy elektromos hálózathoz.

• Ne használja készülékét szűrők nélkül.

• Ne tisztítsa a porszívóval nedves felületet. A készülék segítségével tilos folyadékok eltávolítani.

• Folyékony tisztítószerrel megművelt szőnyegnek előbb meg kell száradnia, és csak utána lehetséges a porszívó használata.

• Soha ne használja a porszívót felszeretlen, vagy károsodott porzsákkal.

### **ELŐKÉSZÍTÉS**

• Tolja be a csövet a levegő beszívó torokba, és addig nyomja, amíg a helyére nem kattan.

• Eltávolításnál nyomja meg a légbeszívó fölött a gombot, és húzza a szívócsövet magára.

• Szerelje össze a 2-részes nyelet.

• Helyezze a hajlítható cső fogantyúját a nyélbe.

• Illeszse fel a nyélre a szívófejek egyikét:

– Egyesített szívófej „padló/szőnyeg”: szőnyeg, és hozzá hasonló felületek, valamint sima felületek tisztítására alkalmas fej.

### **JAVASLATOK A KEZELÉSHEZ**

• Használat előtt húzzunk ki elegendő hosszúságú vezetékét és csatlakoztassuk az aljzatba. A sárga jel a vezetéken mutatja a javasolt hosszúságot. Ne húzzuk tovább a vezetékét a piros jelnél!

• Kapcsolja be a készüléket a főkapcsolóval. A kapcsoló újbóli megnyomásával kikapcsoljuk a készüléket.

• A cső fogantyúján található szabályzó segítségével tudja állítani a szívott levegő mennyiségét a szívócsövön:

– könnyvek, függönyök, finom tárgyak tisztítására zárjuk;

– szőnyegek tisztítására zárjuk.

• A készüléken található gombbal visszahúzathatja a vezetékét a helyére, de fogja közben, nehogy sérüljön, vagy betekeredjen.

• A motor túlmelegedése elkerülése érdekében ne használja a porszívót szünet nélkül 30 percnél tovább, és okvetlenül tartson legalább 15 perc szünetet.

### **A PORSZÍVÓ ELŐNYEI**

• Az Ön porszívója 4-fokozatból álló légszűrési rendszerrel van ellátva:

– Háromrétegű anyag porzsák.

– Finom tisztítást biztosító szálás szűrő, amely a porszívó motorja és porzsák tároló közt található.

– Finom tisztítást biztosító szálás duplaszűrő, amely levegőkifúvónál található.

• A szűrőanyagok 4 rétege biztosítja a maximális tisztítást.

### **TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

• Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugót a konnektorból.

• A porszívó külső felületét törölje meg nedves tisztítószerezes törölkendővel. Ne használjon súrolószert.

- Soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba a vezetékét vagy a készüléket.

#### A PORZSÁK TISZTÍTÁSA

- Rendszeresen tisztítsa a porzsákot. A porzsák folyamatos megtelésekor a telítettség mutató át fog helyezkedni a kis ablak közepe felé. A mutató közép ső helyzetbe az ablakban a porzsák teljes megtelését mutatja, ezért szűkséges azt haladéktalanul kiüríteni.

- Vegye le a hajlítható csövet, nyissa fel a porzsák tároló fedelét, vegye ki a porzsákot. A zsák széléről távolítsa el a szorítót, oldalra tolva azt, úritse ki a porzsákot, zárja be azt, és szerelje fel a szorítót. Óvatosan helyezze vissza a porzsákot a helyére.

- Zárja le a fedőt, kattanásig nyomva.

**FIGYELEM:** A fedőt nem tudja lezárni, ha a porzsák nincs rendesen a helyén.

#### SZÜRÖTISZTÍTÁS

- Legalább évente egyszer tisztítsa a szűrőt, ha gyakran használja a készüléket, mossa ki a szűrőket a porzsák minden 3-5 úritésénél.

- Áramtalanítsa a porzívót.

- Nyissa ki a porzsák tárolót és vegye ki a szűrőt, amely a motor előtt van elhelyezve.

- Vegye ki a levegőkifúvónál tartózkodó szűrőt.

- Meleg vízzel mossa le őket, majd hagyja száradni.

- Helyezze vissza a szűrőket.

**FIGYELEM:**

- Ne használja a készüléket szűrő nélkül, mert károsodhat a motor.

- Ne mossa a szűrőt mosógépben, ne szárítsa hájszáritóval.

#### TÁROLÁS

- Függőlegesen tárolja készülékét.

- Tekerje a csövet a nyélre.

- Rögzítse a nyelet a kfével a készülék házon lévő vájatban.

#### **ЖАБДЫҚ НҰСҚАУЫ** **ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ**

- Құрал қанауы жанында сақтық келесі өлшемдері сақтаңыздар:

- Бұйымды қолдану барысында бұзып алмау үшін нұсқауды ықпласпен оқып шығыңыз. Дұрыс қолданбау бұйымның бұзылуына әкелуі, материалдық не қолданушының денсаулығына зиян келтіруі мүмкін.

- Алғашқы қосудың алдында бұйымның техникалық сипаттамасының жапсырмада көрсетілген электр жүйесінің параметрлеріне сәйкестігін тексеріңіз.

- Тек қана тұрмыстық мақсаттарда қолданылады. Құрал өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.

- Құралды не бауды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Электр тоғының ұруына тап болмау үшін жайдан тыс не жоғары дымқылды жағдайда қолданылмайды.

- Құралды электр жүйесіне тек қана құрғақ қолдармен қосыңыз; сөндірген кезде – шаңшықтың қолмен ұстаңыз, қоректену бауынан тартпаңыз.

- Қоректену бауының өткір жиектер және ыстық үстілерге тимеуін қадағалаңыз.

- Тазалаудың алдында құралды электр жүйесінің әрқашан сөндіріп тастаңыз, сонымен қатар, егер ол қолданылмаса.

- Қоректену бауы не шаңшықтың зақымдалған, құлап түскен немесе басқа зақымдары бар құралды қолданбаңыз. Электр тоғының ұруына тап болмау үшін өздігінен талдауға және жөндеуге талпынбаңыз, қажет болса сервис орталығына барыңыз.

- Құралды жылу көздеріңе жақын маңда жайғастырмаңыз (радиаторлардың, жылытқыштардың және т.б.) және оны күнгей тұзу сәулелердің әсеріне ұшыратпаңыз, себебі бұл пластмассалық бөлшектердің майысуына әкеп соғады.

- Құралмен пайдалануды балаларға рұқсат етпеңіз және оларға таяу жерде жұмыс істегеде әсіресе ықыласты болыңыз.

- Шлангіге зақым келтірмеу үшін, оны бүкпеңіз және созбаңыз.

- Ауа өткізетін тесіктер бітелмеуін қадағалаңыз. Бөтен заттардың оларға тиюіне жол бермеңіз (шаңдат, шаш, кимдер және т.б.).

- Баспадақтарда шаң сорғышпен жұмыс істегеде барынша сақ болыңыз.

- Жұмысты бастаудың алдында айналадан шаң жинғышқа зақым келтіре алатын барлық тұтанған және өткір заттарды жинап тастаңыз.

**НАЗАР:**

- Қоректену жүйесінің шамадан артық жүктелуіне тап болмау үшін, құралды басқа қуатты электр аспаптармен бірге бір электр жүйесінің желісіне іске қоспаңыз.

- Орнатылған сүзгілерсіз шаң сорғышты қоспаңыз.

- Сіздің шаң сорғышыңызбен дымқыл үстілерді тазаламаңыз. Оның көмегімен сұйықтықтарды кетіруге болмайды.

- Сұйық тазалағышпен өңделінген кілемдерді шаң сорғышпен тазалаудың алдына олар кептірілуі тиіс.

- Ешуақытта орнатылмаған немесе шаң жинағышы зақымдалған шаң сорғышпен жұмыс істеменіз.

#### **ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАЛУ**

- Шаң сорғышқа шлангі қосу үшін, оның сорып алушы тесігін негізіне салыңыз да шертілге дейін басыңыз.

- Шлангіні ажырату үшін оның негізіндегі ноқатты басыңыз және патрубокті өзіңізге тартыңыз.

- 2-секциялық трубканы жинаңыз.

- Шлангі тұтқасының патрубогын трубқаға салыңыз.

- Саптамалардың бірін трубкасына кигізіңіз:

– “Еден/кілем” құрамдастырылған қондырмасы: кілем жабындар мен соған ұқсас жабындарды, сонымен қатар тегіс беттерді тазалауға арналған.

#### **ЖҰМЫС**

- Жұмысты бастаудың алдында қоректену бауын қажетті ұзындыққа керіп қойыңыз және шаңшықтың электр жүйесінің розеткасына сұғыңыз. Баудағы сары таңба оның үйлесімді ұзындығына, ал қызыл – барынша көп талапқа сай екенін көрсетеді, одан ары бауды керуге болмайды.

- Шаң сорғышты қосу үшін Қосу / Өшіру ноқатын басыңыз, сөну үшін – оны тағы бір рет басыңыз.

- Шлангінің тұтқасында сору күшін өзгертуге мүмкіндік беретін ауа ағынының реттеуіші бар:

– перделерді, кітаптарды, жиһазды және т.б. тазалағанда оны ашу ұсынылады;

– кілемдік жабулар үшін – жабылады.

- Электр бауды орауға арналған тиісті ноқатты басыңыз, сонымен қатар, баудың бұралып кетуі не зақымдануына жол бермеу үшін оны қолмен ұстап тұру ұсынылады.

- Шаң сорғыштың қозғалтқышы қызып кетпеуі үшін 30 минуттан көп толассыз жұмыс істеменіз және 15 минуттан кем емес міндетті үзіліс жасаңыз.

#### **СІЗДІҢ ШАҢ СОРҒЫШЫҢЫЗДЫҢ АРТЫҚШЫЛЫҚТАРЫ**

- Сіздің шаң сорғышыңыз 4-деңгейлі ауа сүзулері жүйесімен жабдықталған:

– Үш қабатты матадан жасалған шаң жинағыш.

– Шаң жинағыш бөлігі мен электр қозғалтқышының арасындағы жіңішке тазалаудың талшықты сүзгісі.

– Шаң сорғыштың ауа шығуындағы жіңішке тазалаудың қосарланған талшықты сүзгісі.

- Сүзуші материалдардың 4 қабаттары барынша мұқият жинауды қамсыздандырады.

#### **ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ**

- Шаң сорғышты өшіріңіз және оны электр жүйесінен сөндіріп тастаңыз.

- Тұлғаның сыртын қайрақты заттарсыз жуғыш құрал қосып жұмсақ матамен сүртіңіз.

- Бұйым және электр бауын суға немесе басқа сұйықтықтарға батыруға тиым салынады.

#### **ШАҢ ЖИНАҒЫШТЫ ТАЗАЛАУ**

- Шаң жинағышты ұдайы тазалап тұрыңыз. Оның толтырылу барысында индикатор шкаласы терезе бойымен жылжиды; оның орта жайы шаң жинағышты тазалау қажеттігін білдіреді.

- Шлангіні шығарыңыз, шаң сорғыш бөлігінің қақпағын ашыңыз, қапты алыңыз, қаптың төменгі жиегінен қысқышты шетке жылжытып алыңыз, қапты тазалаңыз, қапты жабыңыз және қысқышты кигізіңіз, шаң жинағышты орнына ұқыппен орнатыңыз.

- Шертілге дейін басып, қақпақты жабыңыз.

**НАЗАР:** Егер шаң жинағыш дұрыс орнатылмаса, шаң сорғыштың қақпағы жабылмайды.

#### **СҮЗГІЛЕРДІ ТАЗАЛАУ**

- Сүзгілерді жылына бір реттен сирек емес тазалау қажет. Шаң сорғышты жиі қолдансаңыз, шаң жинағыштарды әрбір 3-5 тазалағаннан кейін сүзгілерді жуып тазартыңыз.

- Электр жүйесінен шаң сорғышты сөндіріп тастаңыз.

- Шаң жинағыштың бөлігінің қақпағын ашыңыз да электр қозғалтқыштың алдындағы сүзгіні шығарыңыз.
- Ауа шығуында орналасқан сүзгіні алыңыз.
- Сүзгілерді жылы ағын сумен жуыңыз және ауада толық кептіріңіз.
- Сүзгілерді орнына орнатыңыз.

#### HAZAR:

- Сүзгілерді орнатпай шаң сорғышты қоспаңыз, бұл электр қозғалтқышы қатардан шығаруы мүмкін.
- Сүзгілерді мәшіңкеде жумаңыз және олады фенмен кептірмеңіз.

#### CAUTION

- Шаң сорғышты тік орнатыңыз.
- Құбырды айнала шлангіні орап қойыңыз.
- Тұлғадағы арнайы саңылауға сәткелі құбырды бекітіп қойыңыз.

### UPUTA ZA UPORABU SIGURNOSNE MJERE

- U vrijeme uporabe uređaja pošaljite sljedeće sigurnosne mjere:
- Kako biste izbjegli kvarenje uređaja, prije uporabe pažljivo pročitajte ovu uputu za rukovanje. Nepravilna uporaba može dovesti do kvara proizvoda, nanijeti materijalnu štetu ili štetu zdravlju korisnika.
- Prije prvog uključanja provjerite da li tehničke karakteristike proizvoda, naznačene na naljepnici, odgovaraju parametrima električne mreže.
- Koristiti samo u domaćinstvu, u skladu sa ovom Uputom za rukovanje. Uređaj nije namijenjen za proizvodnju.
- Ne stavljajte uređaj i kabel napajanja u vodu ili druge tekućine. Kako biste izbjegli oštećenje električnom strujom, ne upotrebjavajte uređaj vani i na vlažnim površinama.
- Uključite uređaj u električnu mrežu samo kad su Vam ruke suhe; u vrijeme isključenja držite utikač, ne vucite za kabel.
- Pazite da kabel ne dodiruje oštre ivice ili vruće površine.
- Uvijek isključite uređaj iz mreže napajanja prije čišćenja ili kad ga ne upotrebljavate.
- Ne upotrebljavajte uređaj s oštećenim kablom ili utikačem, a također ako je bio nakvašen, pao ili bio oštećen na neki drugi način. Kako biste izbjegli oštećenje električnom strujom, ne pokušavajte samostalno demontirati i popraviti uređaj, ako je neophodno, obratite se u ovlaštene servisne centre.
- Ne stavljajte uređaj blizu izvora topline (radijatori, grijalice i sol.) i nemojte ga izlagati direktnim sunčevim zracima jer to može izazvati deformiranje plastičnih detalja.
- Ne dozvoljavajte djeci uporabu uređaja i budite posebno oprezni kad radite neposredno blizu djece.
- Kako ne biste oštetili crijevo, ne presavijajte i ne vucite ga.
- Pazite kako se ne bi blokiral zračni otvori. Ne dopuštajte da se u njima nađu strani predmeti (prašina, kosa, odjeća i sl.).
- Budite jako oprezni kad radite s usisavačem na stubištu.
- Prije početka rada sklonite s poda sve tinjajuće i oštre predmete koji mogu oštetiti vreću za prašinu.

#### PAZITE:

- Kako bi se izbjeglo preopterećenje mreže napajanja, ne uključujte uređaj istovremeno s drugim jakim uređajima u istu liniju električne mreže.
- Ne uključujte usisavač u kojem nisu namješteni filtri.
- Ne čistite ovim usisavačem vlažne površine. Nije namijenjen za uklanjanje tekućina.
- Tepisi, obrađeni tekućim sredstvom za čišćenje, trebaju se osušiti prije početka čišćenja usisavačem.
- Nikad ne upotrebljavajte usisavač kad je vreća za prašinu oštećena ili nije namještena.

#### PRIPREME ZA RAD

- Kako biste spojili crijevo s usisavačem, stavite donji dio crijeva u otvor za usisavanje zraka i pritisnite kako bi se čulo pucketanje.
- Radi skidanja crijeva pritisnite tipku u njegovom donjem dijelu u povucite koljeno prema sebi.
- Sklopote cijev od 2 dijela.
- Udjenite koljeno drške crijeva u cijev.
- Postavite na cijev jedan od nastavaka:
  - Kombinirani nastavak “pod/tepih”: je namijenjen za čišćenje tepiha i sličnih pokrića, a također glatkih površina.

#### RAD

- Prije početka rada izvucite kabel napajanja do potrebne dužine i stavite utikač u gnijezdo električne mreže. Žuta oznaka na

kablu označava njegovu optimalnu dužinu, dok crvena – maksimalnu dužinu, više od koje se kabel ne smije izvući.

- Za uključenje usisavača pritisnite tipku Вкл./Выкл., za isključenje – pritisnite je još jednom.
- na dršci crijeva nalazi se regulator strujanja zraka, koji dopušta mijenjanje snage usisavanja
  - za čišćenje zavjesa, knjiga, namještaja itd.. preporučuje se ga otvarati
  - za čišćenje tepiha – zatvarati
- Radi namotavanja kabla pritisnite odgovarajuću tipku, pri tome, kako bi se izbjeglo presavijanje i oštećenje kabla, preporučuje se pridržavati ga rukom.
- Kako bi se izbjeglo pregrijavanje motora usisavača, ne radite bez prekida duže od 30 minuta i obavezno pravite pauze od najmanje 15 minuta.

#### PREDNOSTI VAŠEG USISAVAČA

- Vaš usisavač ima sustav filtriranja zraka od 4 stupnjeva:
  - Vreća za prašinu od tkanina.
  - Vlaknasti filter finog prečišćavanja između mjesta vreće za prašinu i električnog motora.
  - Dupli vlaknasti filter finog prečišćavanja na izlazu zraka iz usisavača.
- 4 sloj(ev)a materijala za filtriranje osiguravaju maksimalno kvalitetno čišćenje.

#### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Isključite usisavač iz mreže napajanja.
- Obrišite površinu tijela mekanom tkaninom s deterđentom koji ne sadrži abrazivne supstance.
- Zabranjuje se stavljati uređaj i kabel napajanja u vodu ili bilo koje tekućine.

#### ČIŠĆENJE VREĆE ZA PRAŠINU

- Regularno čistite vreću za prašinu. Kako se ona puni, skala indikatora se premješta po prozoru; srednji položaj skale označava da je vreću potrebno očistiti.
- Skinite crijevo, otvorite poklopac mjesta vreće za prašinu, izvadite vreću, skinite s donje ivice vreće stegu, pomjerivši je na stranu, očistite vreću, zatvorite je i postavite stegu, polako vratite vreću na mjesto.
- Zatvorite poklopac, pritisnuvši ga kako bi se čulo pucketanje.

#### PAZITE:

- Ako vreća za smeće nije ispravno namještena, poklopac se neće zatvoriti.

#### ČIŠĆENJE FILTERA

- Preporučuje se čistiti filtre najrjeđe jednom godišnje. Ako često upotrebljavate usisavač, perite filtre nakon svakih 3-5 čišćenja vreće za prašinu.
- Isključite usisavač iz električne mreže.
- Otvorite poklopac mjesta vreće za prašinu i izvadite filter, koji se nalazi ispred motora.
- Izvadite filter, koji se nalazi na izlazu zraka.
- Isperite filtre toplom tekućom vodom i dobro osušite.
- Vratite filtre na mjesto.

#### PAZITE:

- Ne uključujte usisavač kad nisu namješteni filtri jer to može oštetiti motor.
- Ne perite filtre u mašini za pranje rublja i ne sušite ih sušilom za kosu.

#### ČUVANJE

- Postavite usisavač izravno.
- Obrnite crijevo oko cijevi.
- Učvrstite cijev s četkom u specijalnom udubljenju na tijelu.